



Level



Pressure



Flow



Temperature

Liquid
Analysis

Registration

Systems
Components

Services



Solutions

Safety instructions

RIA141

Digital field display

ATEX II 2G EEx d IIC T6/T5/T4

**(de)**

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche.

(en)

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.

(fr)

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.

(it)

Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.

(es)

Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

(nl)

Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.

(fi)

Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

(sv)

Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.

(da)

Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

(pt)

Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.

(el)

Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

(es) Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

(it) Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

(nl) Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

(fi) Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

(sv) Försäkran om överensstämmelse

Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Tyskland försäkras med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

(da) Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

(pt) Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

(el) Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Endress+Hauser Wetzer, Nesselwang, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγίας Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/ΕΕ. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

9-005/05

EG Konformitätserklärung EG Declaration of Conformity Déclaration CE de conformité

Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares in sole responsibility, that the product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

RIA141

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:
conforms with the regulations of the following European Directives:
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes :

**73/23/EWG
89/336/EWG
94/9/EG**

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:
Applied harmonised standards or normative documents:
Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués :


EN 61010-1 (2001)	EN 50014 (1997)	(1997)
EN 61326 (1997)	EN 50014 /A1 (1999)	(1999)
EN 61326/A1 (1998)	EN 50014 /A2 (1999)	(1999)
EN 61326/A2 (2001)	EN 50018 (2000)	(2000)
	EN 50281-1-1 (1998)	(1998)
	EN 50281-1-1/A1 (2002)	(2002)


EG- Baumusterprüfbescheinigung Nr.: **KEMA 04 ATEX 2307**
EC-Type Examination Certificate No.:
Numéro de l'attestation d'examen CE de type :

Benannte Stelle **TÜV Nord Cert. / 0032**
Notified body performing the QA surveillance:
Organisme notifié de contrôle du système de qualité :

Erstmalige Anbringung des CE-Zeichens: **05**
CE mark first affixed :
Année de mise en conformité CE :

Nesselwang, 25.03.2005


Wilfried Meissner
Geschäftsführer
Managing director
Le Directeur

Endress+Hauser 
People for Process Automation



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid Analysis



Registration



Systems Components



Services



Solutions

Sicherheitshinweise

RIA141

Digitaler Feldanzeiger

für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG: **CE** **II** **2** **G**

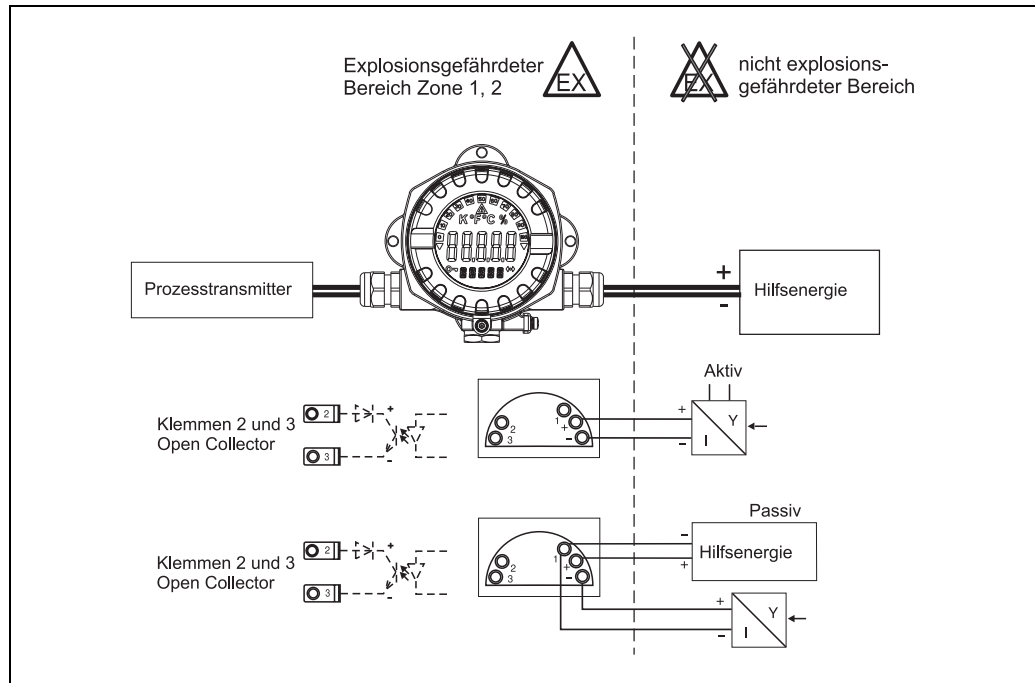
- Gerätegruppe II _____
- Geräteklasse 2 _____
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln _____

Einsatzbereiche:

Geräteklasse	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2
Kategorie 2	Zone 1 oder 2
Kategorie 3	Zone 2

Kennzeichnung der Schutzart:

- EEEx** **d** **IIC** **T6**
- Explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europanorm _____
 - Zündschutzart _____
 - Betriebsmittelgruppe _____
 - Temperaturklasse _____



Sicherheitshinweise RIA141 (Druckfeste Kapselung EEx d)

1. Installieren Sie gemäß den Herstellerangaben und den für Sie gültigen Normen und Regeln.
2. Der Feldanzeiger ist über geeignete Kabel- und Leitungseinführungen in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung "d" anzuschließen.
3. Vor Inbetriebnahme muss der Gehäusedeckel fest angezogen und mit den Deckelkrallen gesichert sein.
4. Verwenden Sie nur bescheinigte Leitungseinführungen: Auswahlkriterien siehe EN 60079-14, Kapitel 10.3.
5. Nicht verwendete Öffnungen müssen gemäß Abschnitt 11.9 der EN 50018 verschlossen werden.

RIA141		II 2G EEx d IIC T6/T5/T4
Hilfsenergie (Klemmen + und -)		$U \leq 35 V_{DC}$ $I \leq 200 \text{ mA}$ $P \leq 3 \text{ W}$
Open Collector (Klemmen 2 und 3)		$U \leq 35 V_{DC}$ $I \leq 100 \text{ mA}$ $P \leq 875 \text{ mW}$
Temperaturbereich	T6 T5 T4	Ta = -40 °C bis +55 °C Ta = -40 °C bis +70 °C Ta = -40 °C bis +80 °C



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid Analysis



Registration



Systems Components



Services



Solutions

Safety instructions

RIA141

Digital field display

for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EG: **CE** **II** **2** **G**

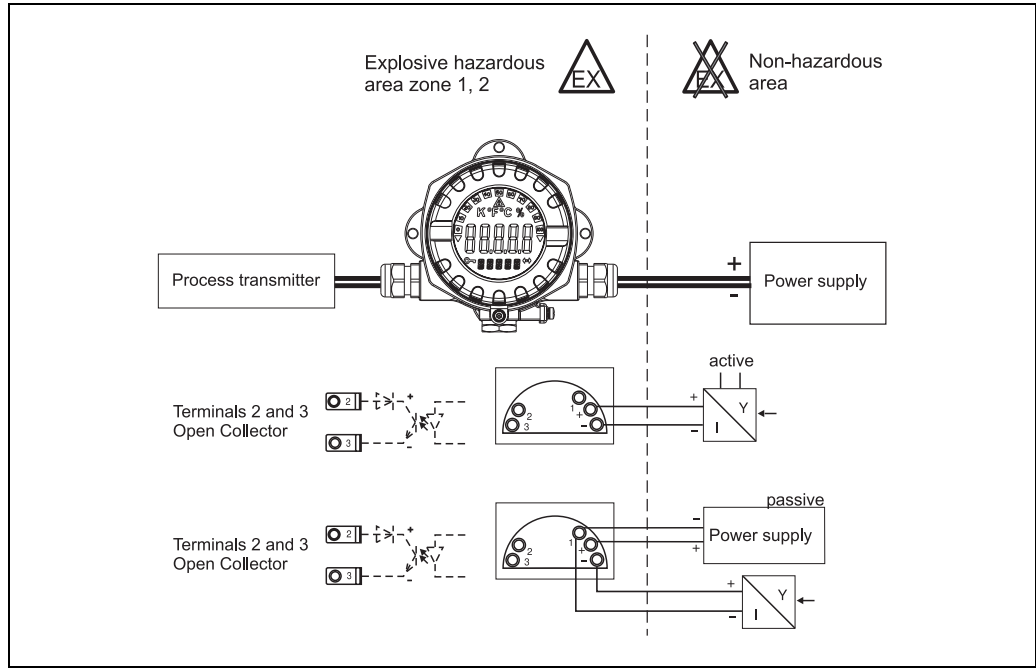
- Equipment Group II _____
- Equipment Category 2 _____
- For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists _____

Areas of application:

Equipment Category	Explosive gas-air mixtures (G)
Category 1	Zone 0, 1 or 2
Category 2	Zone 1 or 2
Category 3	Zone 2

Designation of explosion protection:

- EEx** **d** **IIC** **T6**
- Electrical apparatus with explosion protection to European standard _____
 - Type of protection _____
 - Apparatus group _____
 - Temperature class _____



Safety notes RIA141 (Pressure-tight Enclosure EEx d)

1. Install the device according to the manufacturer’s instructions and any other valid standards and regulations.
2. The temperature field transmitter is to be connected using suitable cable glands and wire entries of protectiontype Pressure-tight Enclosure "d".
3. Before commissioning the threaded end cap must be fitted tightly and secured using the securing screws tightened.
4. Only use approved wire entries according to EN60079-14 chapter 10.3.
5. Entry glands not used must be closed according to EN 50018 chapter 11.9.

RIA141		II 2G EEx d IIC T6/T5/T4
Power supply (terminals + and -)		U ≤ 35 V _{DC} I ≤ 200 mA P ≤ 3 W
Open Collector (terminals 2 and 3)		U ≤ 35 V _{DC} I ≤ 100 mA P ≤ 875 mW
Temperature range	T6	Ta = -40 °C to +55 °C
	T5	Ta = -40 °C to +70 °C
	T4	Ta = -40 °C to +80 °C



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid Analysis



Registration



Systems Components



Services



Solutions

Conseils de sécurité

RIA141

Indicateur digital de terrain

pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



Marquage selon directive 94/9/CE :

CE

II

2

G

- Groupe d'appareils II _____
- Catégorie d'appareils 2 _____
- Pour mélanges explosifs d'air et de gaz, vapeurs et brouillards inflammables _____

Domaines d'application :

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs Gaz - Air (G)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2
Catégorie 2	Zone 1 ou 2
Catégorie 3	Zone 2

Marquage du mode de protection :

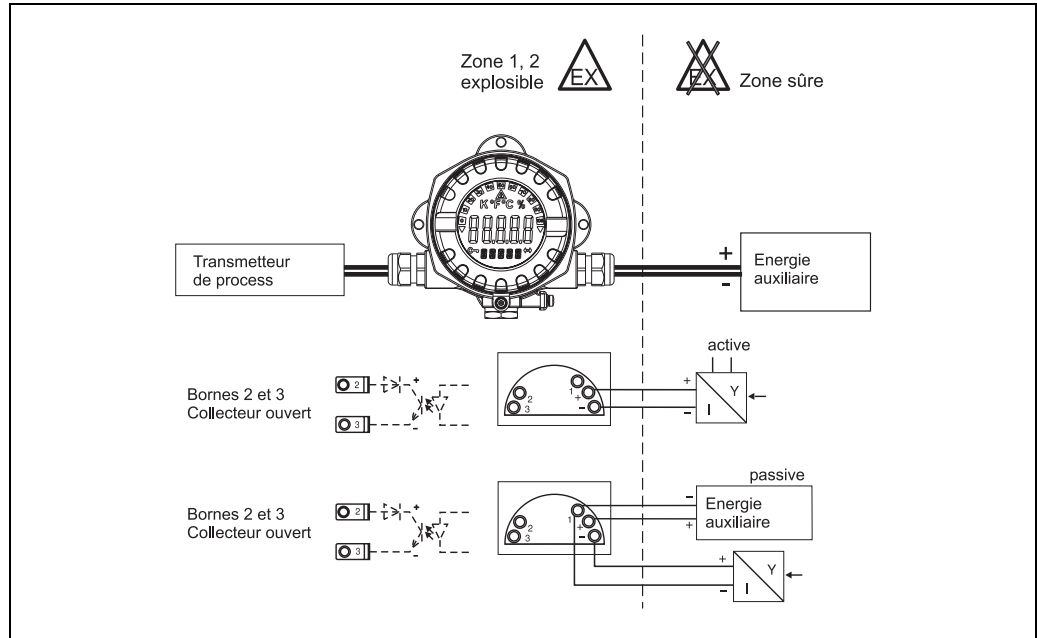
EEx

d

IIC

T6

- Matériel électrique protégé contre les explosions selon norme européenne _____
- Mode de protection _____
- Groupe d'appareils _____
- Classe de température _____



Conseils de sécurité RIA141 (Protection antidéflagrant EEx d)

1. Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
2. Raccorder le transmetteur de température de terrain à l'aide d'entrées de câble ou de systèmes de conduites en mode de protection antidéflagrant "d".
3. Avant la mise en service il convient de bien serrer le couvercle et de le sécuriser à l'aide des crampons.
4. N'utiliser que des entrées de câble certifiées : critères de sélection voir EN 60079-4, chap. 10.3.
5. Occulter les entrées de câble non utilisées selon EN 50018 section 11.9.

RIA141		II 2G EEx d IIC T6/T5/T4
Energie auxiliaire (Bornes + et -)		U ≤ 35 V _{DC} I ≤ 200 mA P ≤ 3 W
Collecteur ouvert (Bornes 2 et 3)		U ≤ 35 V _{DC} I ≤ 100 mA P ≤ 875 mW
Gamme de température	T6	Ta = -40 °C à +55 °C
	T5	Ta = -40 °C à +70 °C
	T4	Ta = -40 °C à +80 °C

www.endress.com/worldwide

Endress+Hauser 
People for Process Automation
